

Distr.  
GENERAL

A/47/227  
26 May 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

## الجمعية العامة



الدورة السابعة والأربعون  
البند ٦٩ من القائمة الأولية\*  
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢  
موجهة الى الأمين العام من الممثل  
الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم ، باللغتين الانكليزية والفرنسية ، نص بيان للمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيه بشأن ناغورنو - كاراباخ ، صدر في لشبونة بتاريخ ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢ (انظر المرفق) .

وأغدو ممتنا لو تكرمتم بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من القائمة الأولية .

(توقيع) فيرناندو رينو  
سفير البرتغال  
الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة

بيان بشأن ناغورنو - كاراباخ  
أصدرته المجموعة الأوروبية  
والدول الأعضاء فيها بتاريخ  
٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢

تعرب المجموعة والدول الأعضاء فيها عن بالغ قلقها إزاء التصدير الأخير للقتال في منطقة ناغورنو - كاراباخ وتدين بشدة استخدام القوة من قبل أي جانب . وتعرب المجموعة والدول الأعضاء فيها عن استيائها من تجدد معاناة السكان ومن إزهاق أرواح بشرية نتيجة للقتال المستمر .

إن جميع سكان كل من أرمينيا وأذربيجان ، بما فيهم سكان ناغورنو - كاراباخ الأرمن والأذربيجانيون ، من حقهم التمتع بنفس مستويات الحماية التي يوفرها قبول حكومتيهما لمبادئ والتزامات مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . ولذلك فإن المجموعة والدول الأعضاء فيها تدين على وجه الخصوص أي أعمال ترتكب ضد السلامة الإقليمية أو ترمي الى تحقيق أهداف سياسية بواسطة القوة ، بما في ذلك طرد السكان المدنيين ، باعتبار أن تلك الأعمال تتعارض مع هذه المبادئ والالتزامات . وينبغي إعادة الحقوق الأساسية للسكان الأرمن والأذربيجانيين إعادة كاملة ، في إطار الحدود القائمة .

وتناشد المجموعة والدول الأعضاء فيها أرمينيا وأذربيجان أن تظهرا أقصى قدر ممكن من ضبط النفس وأن تسهما على نحو بناء في عملية مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا . وهي تحت أيضا في هذا الإطار جميع الأطراف على العمل على انعقاد مؤتمر السلم بشأن ناغورنو - كاراباخ ميكرا في إطار مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ، وعلى إيجاد حل بشأن سبل تمثيل طائفتي ناغورنو - كاراباخ ، وهو ما لا يمكن تحقيق سلم دائم بدونه .

-----